

# UNOFFICIAL COPY

GEORGE E. COLE®  
LEGAL FORMS

No. 822 REC  
February 1998

98294387

1998-04-14 14:34:20

## QUIT CLAIM DEED Statutory (Illinois) (Individual to Individual)

CAUTION: Consult a lawyer before using or acting under this form. Neither the publisher nor the seller of this form makes any warranty with respect thereto, including any warranty of merchantability or fitness for a particular purpose.

Above Space for Recorder's use only

THE GRANTOR(S) SLAWOMIR KARWOWSKI and REGINA KARWOWSKA, Husband and Wife

of the City Chicago County of Cook State of Illinois for the consideration of TEN (\$10.00) DOLLARS, and other good and valuable

considerations in hand paid, CONVEY(S) and QUIT CLAIM(S)

TO \*ARTUR and ELZBIETA SKRZYDLAK, Husband and Wife\* and SLAWOMIR and REGINA KARWOWSKI/A, Husband and Wife (Name and Address of Grantee) \* Hickory Hills, IL and Wife (Chicago, Illinois) as Tenants in Common, with no right of survivor- all interest in the following described Real Estate, the real estate situated in Cook County, Illinoiship, commonly known as 5545-47 W. Belmont Ave., (st. address) legally described as:

See attached legal description. (Parcel 2 only)

Grant under provisions of Paragraph 1, Section 4, Real Estate Transfer Act.

[Signature]  
(Date) 1/19/98 (Name) Silvia K. Krawiec (Title) Seller or Representative

hereby releasing and waiving all rights under and by virtue of the Homestead Exemption Laws of the State of Illinois.

Permanent Real Estate Index Number(s): 13-28-100-044-0000

Address(es) of Real Estate: 5545-47 West Belmont Avenue, Chicago, Illinois 60641

DATED this 1st day of January, 1998

Please print or type name(s) below signature(s)

[Signature] (SEAL) SLAWOMIR KARWOWSKI (SEAL)  
[Signature] (SEAL) REGINA KARWOWSKA (SEAL)

State of Illinois, County of Cook ss I, the undersigned, a Notary Public in and for said County, in the State aforesaid, DO HEREBY CERTIFY that Slawomir Karwowski and Regina Karwowska

IMPRESS SEAL HERE  
SABINA ROMANOWSKA  
NOTARY PUBLIC, STATE OF ILLINOIS  
MY COMMISSION EXPIRES 02/21/00

personally known to me to be the same person 8 whose name 8 subscribed to the foregoing instrument, appeared before me this day in person, and acknowledged that they signed, sealed and delivered the said instrument as their free and voluntary act, for the uses and purposes therein set forth, including the release and waiver of the right of homestead.

# UNOFFICIAL COPY

## Quit Claim Deed INDIVIDUAL TO INDIVIDUAL

GEORGE E. COLE  
LEGAL FORMS

TO

Property of Cook County Clerk's Office

PROPERTY  
DEED  
OFFICE

Given under my hand and official seal, this first day of January 19 98

Commission expires July 21, 19 2000

NOTARY PUBLIC

This instrument was prepared by Sabina J. Romanowska, 5246 W. Fullerton Ave., Chicago, IL 60639  
(Name and Address)

MAIL TO: {  
Slawmir Karwowski  
(Name)  
5545-47 W. Belmont Ave.  
(Address)  
Chicago, Illinois 60641  
(City, State and Zip)

SEND SUBSEQUENT TAX BILLS TO:  
Slawmir Karwowski  
(Name)  
5545-47 W. Belmont Ave.  
(Address)  
Chicago, Illinois 60641  
(City, State and Zip)

OR RECORDER'S OFFICE BOX NO. \_\_\_\_\_

# UNOFFICIAL COPY

98294387 Page 3 of 6

Parcel 2: 5545-47 W. Belmont Ave. (Real Estate Property Index No. 13-28-100-044-0000)

THAT PART OF LOTS 5 AND 6 AND THE EAST 17.5 FEET OF LOT 7 IN BLOCK 1, IN KENDALL'S BELMONT AND 56TH AVENUE SUBDIVISION OF THE WEST HALF OF THE NORTHWEST QUARTER OF SECTION 28, TOWNSHIP 40 NORTH, RANGE 13 EAST OF THE THIRD PRINCIPAL MERIDIAN, (EXCEPT THE SOUTH 30 ACRES THEREOF), TAKEN TOGETHER AS A SINGLE TRACT OF LAND DESCRIBED AS FOLLOWS:

BEGINNING AT THE NORTHEAST CORNER OF SAID TRACT; THENCE WEST ON THE NORTH LINE OF SAID TRACT 33.75 FEET TO THE CENTER OF A WALL EXTENDED NORTH; THENCE SOUTH ALONG SAID CENTER OF WALL PARALLEL TO THE EAST LINE OF SAID TRACT A DISTANCE OF 94.72 FEET TO THE CENTER OF A WALL; THENCE EAST ALONG THE CENTER OF SAID WALL PARALLEL TO THE NORTH LINE OF SAID TRACT A DISTANCE OF 6.42 FEET TO THE CENTER OF A WALL EXTENDING SOUTH ALONG THE CENTER OF SAID WALL PARALLEL TO THE EAST LINE OF SAID TRACT A DISTANCE OF 30.28 FEET TO A POINT ON THE SOUTH LINE OF SAID TRACT 27.33 FEET WEST OF THE SOUTHEAST CORNER OF SAID TRACT; THENCE EAST ALONG THE SOUTH LINE OF SAID TRACT A DISTANCE OF 27.33 FEET TO THE SOUTHEAST CORNER; THENCE NORTH ALONG THE EAST LINE OF SAID TRACT 125.0 FEET TO THE NORTHEAST CORNER OF SAID TRACT, ALSO BEING THE POINT OF BEGINNING, ALL IN COOK COUNTY, ILLINOIS.

Clerk's Office

UMOWA

Z dnia 20-go grudnia, 1997r, zawarta między Sławomirem i Regina Karwowskimi a Arturem i Elzbieta Skrzydlak

- 1. Umowa dotyczy warunkow wspolwlasnosci delikatesow "Marena Deli and Bakery, Inc." pod adresem 5545-47 West Belmont Avenue, oraz budynku w ktorym sa te delikatesy zlokalizowane. Budynek nie jest obecnie wlasnoscia korporacji. Do kupna budynku wymagano zgode banku do ktorego sie wplaca miesieczny "Mortgage". Artur i Elzbieta Skrzydlak beda dopisani do tytulu wlasnosci budynku przez tak zwany "Quit Claim Deed" ale tylko o bank moze dodac nazwiska do "Mortgage Note".
- 2. Za warunki dla Elzbiety i Artura Skrzydlaka wnosza oplate 15 tysiecy dolarow (\$15,000.00), oraz wspolnie z Sławomirem i Regina Karwowskimi, wplacanie jednakowa sume na zakup towaru na sklep. Wszystkie zobowiazania finansowe do dnia ostatniego grudnia 1997, beda uregulowane przez Sławomira i Regine Karwowskich.
- 3. Warunki wspolwlasnosci wyzej wymienione osoby w umowie sa na jednakowych zasadach w wydatkach jak i dochodach tego byznosu. Wszystek towar, maszyny na wyposazeniu, oraz budynek, jest udzialem dla obu stron po 50%, jak rowniez wymiar godzin pracy i wynagrodzenia. Wprowadzenie zmian personelu, oraz organizacji w byzniesie wspolnie uzgodniane.
- 4. Ta Umowa bedzie przetlumaczona w jezyku angielskim i zarekordowana w powiecie "Cook County" jak rowniez ze stanem "Illinois" w dokumentach korporacyjnych. Kupno budynku bedzie oddzielnie zarekordowane.

*Artur Skrzydlak*  
ARTUR SKRZYDLAK

*Sławomir Karwowski*  
SLAWOMIR KARWOWSKI

*Elzbieta Skrzydlak*  
ELZBIETA SKRZYDLAK

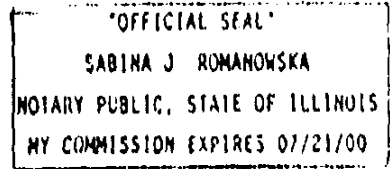
*Regina Karwowska*  
REGINA KARWOWSKA

State of Illinois)  
s.s.  
County of Cook)

Subscribed and sworn to before me this 20<sup>th</sup> day of December, 1997.

by the above Artur Skrzydlak, Elzbieta Skrzydlak, Sławomir Karwowski,  
and Regina Karwowska.

*Sabina J. Romanowska*  
Notary Public



Sabina's Assistance Center, Inc.  
5246 West Fullerton Avenue  
Chicago, Illinois 60639  
Phone: (773) 889-9050/FAX: 889-9110

CERTIFICATE OF TRANSLATION

This is to certify that the foregoing translation from the Polish language into the English language, was made by the undersigned, a qualified translator, fluent in both these languages. To the best of my knowledge and understanding, the following translation is a true and complete rendition of the corresponding original document(s). The Agreement between Sławomir and Regina Karwowski and Artur and Elżbieta Skrzydlak, consisted of one page of actual text and one page of translation. All pages have been initialed by the undersigned.

Sabina J. Romanczyk  
(Printed Name)

*Sabina J. Romanczyk* 1/1/98  
(Signature) (Date)

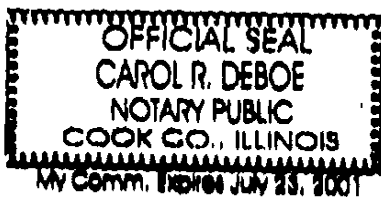
State of Illinois)

ss

County of Cook)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public in and for Cook County, Illinois, on this

1<sup>st</sup> day of January, 1998



*Carol R. DeBoe*

Notary Public  
Clerk's Office

# UNOFFICIAL COPY

## EXEMPT AND ABI TRANSFER DECLARATION STATEMENT REQUIRED UNDER PUBLIC ACT 87-543 COOK COUNTY ONLY

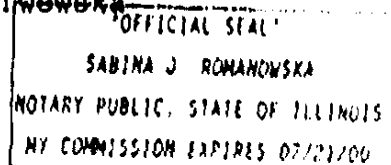
The grantor or his agent affirms that, to the best of his knowledge, the name of the grantee shown on the deed or assignment of beneficial interest in a land trust is either a natural person, an Illinois corporation or foreign corporation authorized to do business or acquire and hold title to real estate in Illinois, a partnership authorized to do business or acquire and hold title to real estate in Illinois, or other entity recognized as a person and authorized to do business or acquire title to real estate under the laws of the State of Illinois.

Dated Jan 1, 19 98

Signature: Slawomir Karwowski  
Regina Karwowska  
Grantor or Agent  
SLAWOMIR KARWOWSKI/REGINA KARWOWSKA

Subscribed and sworn to before me by the said Slawomir Karwowski and Regina Karwowska this 1st day of January, 19 98.

Notary Public Sabina J. Romanowska



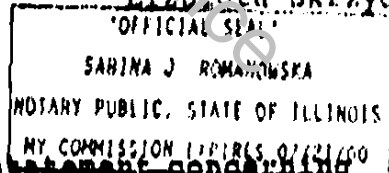
The grantee of his agent affirms and verifies that the name of the grantee shown on the deed or assignment of beneficial interest in a land trust is either a natural person, an Illinois corporation or foreign corporation authorized to do business or acquire and hold title to real estate in Illinois, a partnership authorized to do business or acquire and hold title to real estate in Illinois, or other entity recognized as a person and authorized to do business or acquire and hold title to real estate under the laws of the State of Illinois.

Dated Jan 1, 19 98

Signature: Slawomir Karwowski  
Regina Karwowska  
Grantor or Agent  
Artur Skrzydlak  
Elzbieta Skrzydlak  
ARTUR SKRZYDLAK/ELZBIETA SKRZYDLAK

Subscribed and sworn to before me by the said Slawomir Karwowski, Regina Karwowska, Artur Skrzydlak and Elzbieta Skrzydlak this 1st day of January, 19 98.

Notary Public Sabina J. Romanowska



NOTE: Any person who knowingly submits a false statement concerning the identity of a grantee shall be guilty of a Class C misdemeanor for the first offense and of a Class A misdemeanor for subsequent offenses.

(Attach to deed or ABI to be recorded in Cook County, Illinois, if exempt under the provisions of Section 4 of the Illinois Real Estate Transfer Tax Act.)

18046286